

**Circular / Circulaire / Zirkular / Circular : 61/2009**[circulaires.fci.be](http://circulaires.fci.be)

03/09/09

**APPLICATIONS FOR INTERNATIONAL RESCUE DOG TESTS : OFFICIAL CALENDAR**

During its meeting in Luxemburg on March 26-27<sup>th</sup> 2009 the FCI General Committee approved the **FCI Guidelines for awarding the CACIT at International Rescue Dog Tests** (see our circular 60/2009 dated 02.09.2009)

According to the Guidelines, applications to organize a CACIT trial sanctioned by the FCI must be sent to the General Secretariat of the FCI and to the person in charge in the Rescue Dogs commission latest 3 months before and earliest 4 years before the date of the trial through the FCI member organisation. The Rescue Dogs Commission draws up the calendar of the events and sends it to the FCI Office for distribution to all the members and contract partners of the FCI.

The FCI will only authorize trials to be held on the same day provided that these events are held at an air distance of at least 200 km i.e. there must be at least 200 kms between 2 trials in this discipline (Rescue). Otherwise the approval can be given provided that the organiser who first submitted an application gives his consent to the second applicant.

The discipline (Rescue) i.e. the regulation on the basis of which the CACIT is awarded must absolutely be indicated on the application.

Applications which are not sent in time will not be taken into consideration. The FCI will only recognize CACIT Rescue Dog Tests properly applied for.

Please note that the above decision will apply to the **“2010 Official FCI Calendar for Rescue Dog tests” and the subsequent ones.**

Person in charge of the calendar from the Rescue Dogs Commission:

**Mrs Catharina DETLEFSEN DAHLSTRÖM**  
**Secretary**  
Tranbyggevägen 29  
SE - 197 92 BRO  
SWEDEN  
tel : + 46 8 582 44 13  
e-mail : [catharina.d.d@telia.com](mailto:catharina.d.d@telia.com)



## DEMANDES D'AUTORISATION CONCERNANT L'ORGANISATION D'ÉPREUVES INTERNATIONALES DE SAUVETAGE : CALENDRIER OFFICIEL

Lors de sa réunion à Luxembourg les 26 et 27 mars 2009 le Comité Général de la FCI a approuvé les *Directives de la FCI pour l'octroi du CACIT lors des épreuves internationales pour chiens de sauvetage* (voir notre circulaire 60/2009 du 02.09.2009).

Selon ces directives, les demandes pour pouvoir octroyer le CACIT lors d'une épreuve internationale pour chiens de sauvetage sous l'égide de la FCI doivent être envoyées au Secrétariat Général de la FCI et à la personne responsable de la Commission des Chiens de Sauvetage par l'intermédiaire de la société canine nationale au plus tard 3 mois avant la tenue de l'épreuve et au plus tôt 4 années calendrier avant la tenue de cette dernière. La commission des Chiens de Sauvetage rédige un calendrier des épreuves qui est envoyé à la FCI et publié sous forme de circulaire envoyée à tous les membres et partenaires sous contrat de la FCI.

La FCI n'autorise l'organisation de plusieurs épreuves avec attribution du CACIT le même jour qu'à la condition qu'elles soient distantes l'une de l'autre d'un minimum de 200 km à vol d'oiseau c. à d. il doit y avoir un minimum de 200 kms entre deux épreuves dans cette discipline (Sauvetage) ou à condition que l'organisateur qui a introduit la demande en premier lieu consente à l'organisation d'une autre épreuve.

La discipline (sauvetage) et le règlement sur base duquel le CACIT est octroyé doit absolument figurer dans la demande.

Les demandes qui ne seront pas envoyées dans les temps ne seront pas prises en considération. La FCI ne reconnaîtra que les épreuves de sauvetage pour lesquelles une demande aura été introduite dans les règles.

Veillez noter que cette décision sera d'application pour le «Calendrier FCI des épreuves de sauvetage de **2010**» et les suivants.

Personne responsable du calendrier au sein de la Commission des Chiens de Sauvetage:

**Mme Catharina DETLEFSEN DAHLSTRÖM**

**Secrétaire**

Tranbyggevägen 29

SE - 197 92 BRO

SWEDEN

tel : + 46 8 582 44 13

e-mail : [catharina.d.d@telia.com](mailto:catharina.d.d@telia.com)



**ANTRÄGE AUF GENEHMIGUNG UND ZUTEILUNG EINER INTERNATIONALEN PRÜFUNG FÜR  
RETTUNGSHUNDE : OFFIZIELLER KALENDER**

Der FCI-Vorstand hat anlässlich seiner Sitzung in Luxemburg am 26. Und 27. März 2009 den **FCI-Vergaberichtlinien für das CACIT an internationalen Rettungshundeprüfungen** zugestimmt (siehe unser Rundschreiben 60/2009 vom 02.09.2009).

Gemäss diesen Richtlinien müssen Anträge auf Genehmigung und Zuteilung einer Internationalen Prüfung mit Vergabe des CACIT bis spätestens 3 Monate und frühestens 4 Kalenderjahre vor der betreffenden Prüfung über die FCI-Mitgliederorganisation beim FCI-Generalsekretariat und bei der für den Kalender zuständigen Person in der Rettungshunde-Kommission gestellt werden. Die Rettungshunde-Kommission erarbeitet einen Kalender derjenigen Prüfungen und stellt ihn dem FCI-Generalsekretariat zur Veröffentlichung und Weitergabe an alle Mitglieder und Vertragspartner der FCI zu.

Von der FCI werden am gleichen Tage nur Prüfungen genehmigt, deren Veranstaltungsorte mindestens 200 km Luftlinie voneinander entfernt sind, bzw. die Veranstaltungsorte der Prüfungen in der Sparte Rettungshunde müssen mindestens 200 km Luftlinie voneinander entfernt sein. Oder der Veranstalter, der als erster den Antrag stellt, stimmt der zweiten Veranstaltung zu.

Die Sparte (Rettungshunde) bzw. die Prüfungsordnung nach dem das CACIT vergeben werden soll ist unbedingt anzugeben.

Anträge, die nicht zeitlich gestellt wurden, werden nicht berücksichtigt werden. Die FCI wird nur jene Prüfungen für Rettungshunde anerkennen, für die ein angemessener Antrag gestellt wurde.

Bitte notieren Sie sich, dass diese Entscheidung erst für den «**2010** FCI-Kalender der Prüfungen für Rettungshunde » **und die nachfolgenden** gültig ist.

Für den Kalender zuständige Person in der Rettungshundekommission:

**Frau Catharina DETLEFSEN DAHLSTRÖM**

**Sekretärin**

Tranbyggevägen 29

SE - 197 92 BRO

SWEDEN

tel : + 46 8 582 44 13

e-mail : [catharina.d.d@telia.com](mailto:catharina.d.d@telia.com)



## SOLICITUDES PARA LA ORGANIZACION DE PRUEBAS INTERNACIONALES PARA PERROS DE RESCATE : CALENDARIO OFICIAL

Con motivo de su reunión en Luxemburgo los días 26 y 27 de marzo de 2009 el Comité General de la FCI aprobó las **Directrices de la FCI para la atribución del CACIT en las pruebas internacionales para perros de rescate** (véase nuestra circular 60/2009 del 02/09/2009).

Conforme a dichas directrices [las solicitudes para poder otorgar el CACIT en una prueba internacional para perros de rescate bajo el patrocinio de la FCI deben ser enviadas, por las organizaciones caninas nacionales, a la Secretaría de la FCI y a la persona responsable dentro de la Comisión para Perros de Rescate a más tardar 3 \(tres\) meses antes del evento o con una antelación no mayor a cuatro años calendario de la competencia. Esta comisión confecciona el calendario de pruebas y lo envía a la FCI. Luego se publica bajo la forma de una circular a todos los miembros y socios contratantes de la FCI.](#)

La FCI sólo autorizará diferentes pruebas con otorgamiento del CACIT a realizarse el mismo día a condición de que estos acontecimientos se lleven a cabo con una distancia aérea mínima de 200 km, es decir que debe haber un mínimo de 200 km entre dos pruebas de este tipo (rescate). En el caso de que la distancia sea inferior a 200 km, se puede dar la autorización a condición de que el organizador que haya enviado su solicitud en primer lugar dé su consentimiento al segundo solicitante.

El tipo de prueba (rescate), es decir el reglamento en que se basará el otorgamiento del CACIT, debe absolutamente aparecer en la solicitud.

Las solicitudes enviadas fuera de los plazos indicados no se tomarán en consideración. La FCI sólo reconocerá aquellas pruebas para perros de rescate para las cuales la solicitud se habrá enviado conforme a las indicaciones.

Les rogamos observar que esta decisión será vigente para el calendario de pruebas de **2010 y los siguientes**.

Persona encargada de la confección del calendario dentro de la comisión para perros de rescate

**Frau Catharina DETLEFSEN DAHLSTRÖM**

**Sekretärin**

Tranbyggevägen 29

SE - 197 92 BRO

SWEDEN

tel : + 46 8 582 44 13

e-mail : [catharina.d.d@telia.com](mailto:catharina.d.d@telia.com)

The Executive Director  
Le Directeur Exécutif  
Der Exekutiv Direktor  
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq